

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
 Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
 Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
 Руководство по эксплуатации • دليل تعليمات



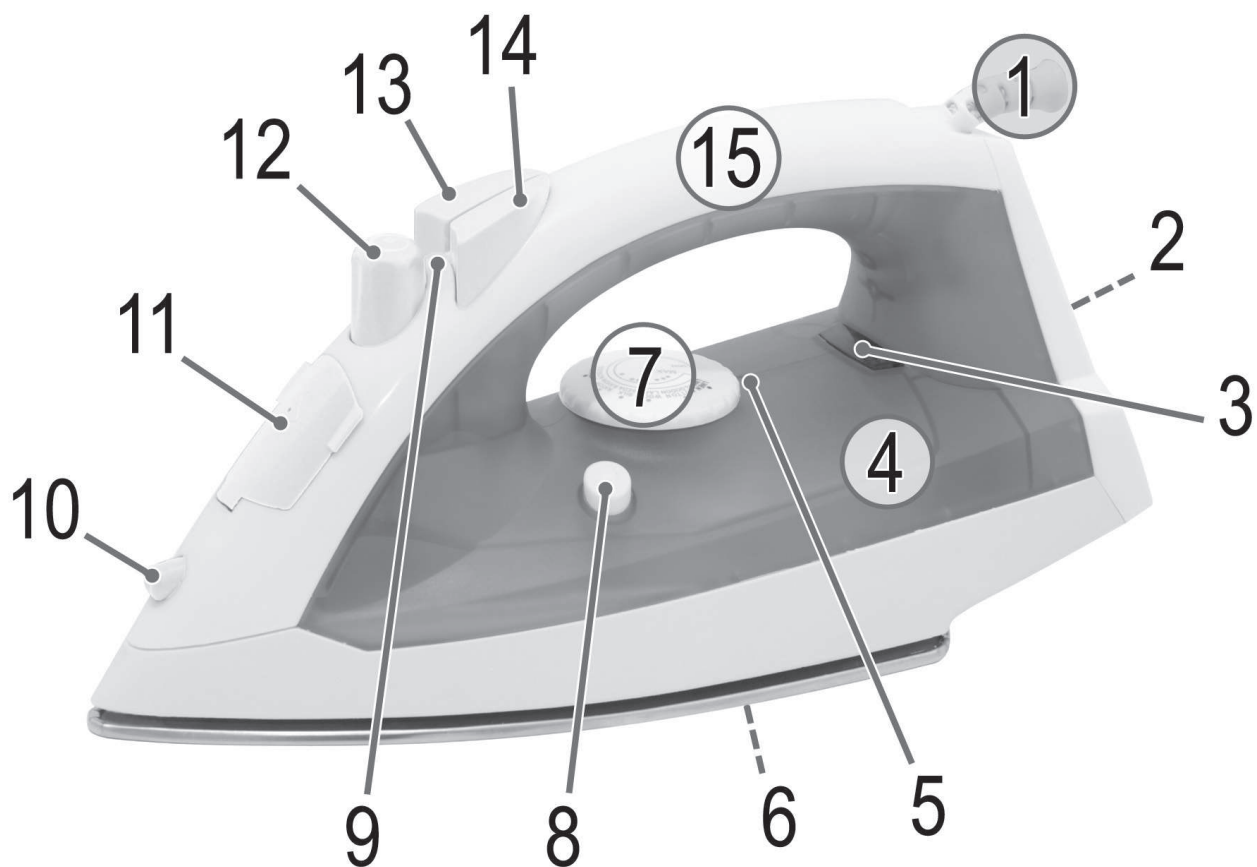
Dampfbügelautomat

Stoomstrijkijzer • Fer à repasser à vapeur • Autómata de vapor
 Ferro da stiro a vapore • Automatic Steam Iron • Automatyczne żelazko parowe
 Gőzölős vasaló • Автоматична парова праска • Паровой утюг • مكواة بخار تلقائية

DB 3485

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że użytkowanie urządzenia przyniesie Państwu satysfakcję.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i wymaga wiele czasu, aby ostygnąć. Nie dotykać.
- Kiedy nie korzystamy z żelazka należy ustawić je pionowo na podstawie.
- Wybrać bezpieczną powierzchnię do spoczynku! Powierzchnia musi być pozioma i stabilna. Sprawdzić powierzchnię do spoczynku ponownie pod kątem stabilności.

OSTRZEŻENIE:

- Żelazko musi być używane oraz odstawione na stabilnej powierzchni. Powierzchnia powinna być równa.
 - Przed napełnieniem zbiornika z wodą, odłączyć od sieci.
 - Żelazka nie wolno pozostawiać bez nadzoru, kiedy jest podłączone do sieci.
 - Nie wolno korzystać z żelazka, kiedy spadło, kiedy są widoczne uszkodzenia lub jeśli przecieka.
 - W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
 - Kiedy żelazko jest włączone lub kiedy stygnie, należy trzymać przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
 - Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
 - **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Dzieci nie mogą czyścić ani dokonywać **konserwacji dopuszczalnej dla użytkownika** bez nadzoru.
- Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo! Maksymalna ilość wlewanej wody: ok. 250 ml.
 - Używaj **tylko** destylowanej wody.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do prasowania ubrań i tekstyliów.

Przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

Inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do uszkodzeń mienia lub nawet obrażeń ciała.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Elastyczne doprowadzenie kabla sieciowego
- 2 Podstawa
- 3 Lampka kontrolna
- 4 Przezroczysty zbiorniczek na wodę
- 5 Oznaczenia kontrolki temperatury
- 6 Ceramiczna stopa
- 7 Bezstopniowy regulator temperatury
- 8 Przycisk SELF-CLEAN
- 9 Oznaczenia kontrolki pary
- 10 Rozpylacz
- 11 Otwór wlewczy do zbiornika wody
- 12 Regulator ilości pary
- 13 Przycisk wyrzutu pary
- 14 Przycisk rozpylacza
- 15 Uchwyt
- 16 Kubek z miarką (brak rysunku)

Instrukcja użycia

Rozpakowywanie

- Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są).
- Odwiń całą długość kabla.

Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym.

Moc przyłączeniowa

Maksymalne zużycie mocy urządzenia wynosi 2200 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

UWAGA: PRZECIĄŻENIE!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Regulator temperatury na żelazku (7)

Symbole na regulatorze odpowiadają następującym ustawieniom:

MIN		wył.
•	Nylon, Rayon	niska temperatura
••	Wełna, jedwab	średnia temperatura
•••	Bawełna, len	wysoka temperatura
MAX		najwyższa temperatura

Zbiornik wody (4)

1. Umieścić żelazko na podstawie w pozycji stojącej na powierzchni żaroodpornej.
2. Wlać przez otwór wodę do zbiornika (11). Użyć dostarczonego kubka z miarką (16).
3. Zbiornik mieści ok. 250 ml wody. Napełnić zbiornik wody tylko do poziomu MAX.
4. Zamknij pokrywkę zbiornika.

Woda

Używaj tylko destylowanej wody.

Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczenia bielizny lub inne środki chemiczne).

Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości przed pierwszym użyciem proszę przeprasować kilka razy starą czystą ściereczkę.

Prasowanie bez pary

WSKAZÓWKA:

1. Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania.
2. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka lub wyłączeniem go z sieci regulator temperatury proszę zawsze ustawiać na „MIN”. Prosimy uwzględniać oznaczenia kontrolki temperatury (5).
3. Ustawić kontrolkę pary (12) w pozycji „—”, korzystając z oznaczeń kontrolki pary (9).
4. Proszę ustawić żelazko na podstawie.
5. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego posiadającego kolek ochronny.
6. Ustaw temperaturę regulatorem (7). Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zacznij od najniższej temperatury.

WSKAZÓWK:

Lampka kontrolna (3) na żelazku świeci, gdy żelazko nagrzewa się. W chwili, gdy ona zgaśnie, osiągnięta jest temperatura robocza. Można wtedy rozpocząć prasowanie.

7. Po użyciu ustaw termoregulator zawsze w pozycji „MIN” i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).

Prasowanie z użyciem pary

OSTRZEŻENIE:

Para jest gorąca. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

WSKAZÓWK:

- W tym celu niezbędna jest wysoka temperatura. Ustaw regulator temperatury (7), obracając go co najmniej do położenia oznaczonego symbolem „●●●”.
- Przy za niskiej temperaturze normalnym zjawiskiem jest wydobywanie się wody z płyty żelazka.
- Za pomocą kontrolki pary (12) wyregulować ilość pary. Uwzględnić oznaczenia na regulatorze objętości pary (9).
- Para ulatnia się, kiedy żelazko znajdzie się w pozycji poziomej.
- Dodatkową porcję pary otrzymacie Państwo dzięki funkcji wyrzutu pary .
- Przycisk wyrzutu pary (13) należy nacisnąć jednokrotnie.

Funkcja rozpylacza (▼)

Aby zwilżyć prasowaną powierzchnię, należy nacisnąć jednokrotnie przycisk rozpylacza (14).

Funkcja pionowej pary

Funkcja ta umożliwia wyrzut pary w pozycji pionowej.

OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi. **Ryzyko oparzeń!**

1. W tym celu zawieś prasowaną bieliznę na wieszaku i dosuń żelazko na odległość ok. 3-5 cm.
2. Ustaw kontrolkę temperatury (7) w pozycji „MAX”.
3. Czasami nacisnąć przycisk strumienia pary (13).

WSKAZÓWK:

Jeśli emitowana ilość pary jest zbyt mała, poczekać na ponowne nagrzanie urządzenia.

Uzupełnianie zbiornika na wodę

1. Przed uzupełnieniem wody proszę zawsze wyciągać wtyczkę z sieci.
2. Ustawić kontrolkę pary w pozycji „-”.
3. Umieścić żelazko podstawą w pozycji pionowej na powierzchni żaroodpornej.

4. Proszę otworzyć pokrywkę otworu do nalewania i ostrożnie nalać wody.
5. Proszę napęlić zbiornik na wodę tylko do znaku MAX.
6. Zamknij pokrywkę zbiornika.

Samoczynne oczyszczanie

1. Proszę do połowy napęlić wodą pojemnik na wodę.
2. Proszę podgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej. Po zgaśnięciu lampki kontrolnej proszę odłączyć urządzenie od sieci.
3. Żelazko trzymać poziomo nad umywalką. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SELF-CLEAN (8). Proszę kołysać urządzeniem w tę i z powrotem, aż pojemnik się opróżni.
4. Proszę ponownie postawić urządzenie na stopce i rozgrzać je. W celu oczyszczenia powierzchni prasującej proszę przepasować czysty bawełniany materiał.

Zakończenie pracy

- Po użyciu ustaw termoregulator zawsze w pozycji „MIN” i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).
- Opróżnij zbiornik wody, aby uniknąć wyciekania płynu.
- Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.

Dane techniczne

Model:DB 3485
Napięcie zasilające:..... 220 -240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy:1850 - 2200 W
Stopień ochrony:..... I
Masa netto:..... ok.0,85 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

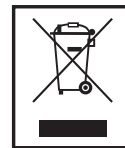
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.